**Over de hertalingen:**

De volgende teksten zijn transcripties van handgeschreven archiefstukken. Er is voor gekozen om deze teksten aan te passen om ze toegankelijker te maken voor de leerlingen, zowel in vocabulaire als in emotie. De teksten zijn daarom hertaald naar modern Nederlands. Hierbij zijn enkele noodzakelijke aanpassingen aan de tekst gemaakt, waarbij de oorspronkelijke betekenis van de tekst zo goed mogelijk is bewaard. Ook is het racistische taalgebruik zo veel mogelijk uit de teksten verwijderd. In sommige gevallen kon dit simpelweg worden weggelaten en in andere gevallen is er voor alternatieve woorden gekozen. Het is aangeraden om leerlingen erop te wijzen dat deze teksten dus niet volledig authentiek zijn, maar dat de oorspronkelijke betekenis en lading wel bewaard is gebleven.

**Verslag door Ester Fransina van Hertsbergen Cordova van de overval op plantage Mayacabo door Saamakaanse strijders (november 1751).**

Hertaald door Frank Dragtenstein.

Hoog edele welgeboren en gestrenge heer Hendrik Ernst Baron de Sporke, gouverneur generaal over de kolonie van Suriname, rivieren en districten van dien. Op vrijdag de vijfde van deze maand omstreeks half zeven in de morgen, nadat mijn man en ik in de tuin koffie hadden gedronken, ging mijn man naar de waterkant om te vissen. Hij moet net aan de waterkant zijn aangekomen toen twee soldaten plotseling de deur van hun kamer, die uitkwam op de galerij, open duwden en riepen: ‘O god juffrouw daar zijn de weglopers’. Ik schrok hevig en besloot me bij de militairen in hun kamer te voegen, maar de deur werd voor mijn neus dichtgesmeten.

Ik zag mij genoodzaakt naar mijn eigen kamer te gaan. Ik was er nauwelijks of ik hoorde de weglopers in grote woede, tierende en alles slopende. Ik stelde mijn leven in handen van de almachtige, niet anders denkende of vertrouwende dan door dit gespuis op ’t moment mijn leven te moeten verliezen. Ik nam het besluit zelf de kamerdeur te openen. Direct werd ik bestormd en een van de weglopers greep de band van mijn rok en sneed met een mes het rok en mijn hemd van mijn lijf. Ik vreesde voor het lot van mijn kind van veertien maanden en bleef in de galerij met het kind staan.

Een de weglopers gaf mij de opdracht tot nader order daar te blijven staan. Die knaap kwam even later terug, sprak mij aan, maar ik verstond hem niet. Volgens mij sprak hij Portugees. Hij wilde mij het kind uit de armen rukken. Ik zei dat ze mij zouden moeten doden alvorens ik het kind zou opgeven. De wegloper deed enkele stappen naar achteren, spande zijn boog, herhaalde zijn bewegingen tweemaal, maar toen kwam (naar ik naderhand heb begrepen) het opperhoofd. Het was een oude, zwarte man met een grijze baard en hij gelastte de knaap mij met rust te laten. Hij pakte mij bij de hand en bracht mij in een hoenderhok. Hij kwam naderhand terug en vroeg of ik jodin was, waarop ik neen antwoordde en dat dit de eerste maal was dat ik op de plantage verbleef. Hij blies daarna op een fluitje en voor het hoenderhok stelden naar schatting 150 jonge mannen zich op. Al deze knapen zeiden dat de drie witte mensen, waaronder Picolet, nog in leven waren en dat zij helemaal niet van plan waren vrede met hen te sluiten, zoals zij al hadden getoond met het ruïneren van een aantal plantages, en nog van plan waren te doen. Ik moest vooral niet vergeten de gouverneur in Paramaribo te vertellen, dat aangezien de drie genoemde witte mensen nog leefden, als zij mans genoeg waren, zij hen maar moesten komen verlossen. Zij (weglopers) zouden hen met veel genoegen opwachten.

Nadat hij dat had gezegd, gaf hij aan de jongemannen de opdracht de geplunderde goederen op te pakken en te vertrekken, omdat zij een schot bij Noor en twee bij Strubbe hoorden. Hij riep nog: ‘haast je, de blanken komen’. Waarop zij gehoorzaam achterelkaar wegliepen, de meesten van hen die mij passeerden, gaven mij klappen in’t gezicht, maar de oude, zwarte man bleef nog een half kwartier na het vertrek van de anderen. Toen de hele troep eindelijk weg was en ik vrij was, ging ik mijn lieve man zoeken.

Uiteindelijk vond ik tot mijn uiterste droefheid hem zeer droevig kermend in een van de huizen. Er waren drie dodelijke wonden door pijlen veroorzaakt. Daarnaast was hij in zijn schaamdelen zodanig getrapt, dat hij op verscheidene plaatsen bloedde en zijn hersenpan was ‘tot brijsel geslagen’. Toen liet ik hem door drie slaven van de heer Moor, omdat mijn dertien slaven met geweld door de weglopers waren weggevoerd, in de kamer van het voorhuis brengen en op de grond leggen. Dat moest wel, omdat al de stoelen, tafels en bedden aan stukken waren geslagen, kussens waren opengesneden en de veren overal laten vliegen.

Toen nodigde mijn waarde man mij uit om naast hem te gaan zitten en legde toen zijn hoofd in mijn schoot, en commandeerde mij hoe ik mij na zijn dood moest gedragen, ook al omdat hij aanvoelde dat hij nog maar kort had te leven. Daar draaide hij zijn verbrijzelde hoofd om en om negen uur dezelfde ochtend gaf hij als martelaar de geest. Dat was een halfuur na de aanval. Ziedaar, hoog edele welgeboren heer, de eenvoudige waarheid van wat er is gebeurd, voor zover waargenomen door een vrouw in doodsangst.

Ik heb het als mijn plicht geoordeeld om aan u, weledele hooggeboren heer, als verzorger van dit land en beschermer van’t algemeen goed, dit mee te delen. Plaats mij nu onder uw vaderlijke zorg en bescherming als vrouw die van haar brave man en ook van al haar goederen beroofd is. Ik verblijf met de uiterste eerbiedwaardigheid voor u, weledele hooggeboren heer, uw weledele hooggeboren dienares.

Was getekend,

Ester Fransina van Hertsbergen, weduwe Cordova.

**Brief van Gouverneur Crommelin aan de Sociëteit van Suriname over de noodzaak van vrede met de Marrons (14 februari 1754).**

[Uit het verslag van een vergadering van de Sociëteit van Suriname op 17 mei 1754]

Er is een brief gelezen van de Gouverneur en de Raad van Politie, geschreven in Suriname op 14 februari van dit jaar. In de brief staat dat zij, na lang en veelvuldig overleg over de hachelijke omstandigheden waarin de kolonie zich bevind door de Marrons, met gepaste eerbied geconcludeerd hebben dat de militaire expedities zeer zwaar maar weinig nuttig zijn geweest. Desondanks moeten de expedities voortgezet worden, omdat het gespuis anders alleen maar brutaler zou worden. Zij hebben ook geoordeeld, dat alle bedenkbare en beschikbare middelen weinig effectief zijn in het stuiten van (laat staan het uitroeien van) zulke gevaarlijke vijanden. In tegendeel, want door hun [de Marrons] toename zal de kolonie uiteindelijk (God behoedende) ten gronde gaan. Daarom zijn zij wederom van mening, hoezeer die oplossing eerder mag zijn tegengesproken, dat het het beste zou zijn om met enige beperkingen de reeds begonnen vrede met enkelen van de Marrons (namelijk de Saamaka) weer te vernieuwen. Zij willen echter niets ondernemen zonder de hooggeachte goedkeuring van de Sociëteit.

**Verslag van een vredesonderhandeling waarin een woordvoerder van de Ndyuka (naam onbekend) de aanvallen van de Marrons verdedigt (6 januari 1760).**

[Uit een verslag van vredesonderhandelingen tussen de Ndyuka en de Nederlanders]

Vervolgens hebben de Marrons ons openhartig verteld dat zij naar een goede en zuivere vrede verlangen en dat zij niets anders begeren dan wat materiaal om hun grond te bewerken en wat buskruit om op wild te jagen. En dat zij door gebrek aan deze benodigdheden voor hun onderhoud gedwongen zijn om ze met geweld te zoeken en plantages aan te vallen, net zoals witte mensen in hun eigen landen met elkaar oorlog voeren wanneer zij wat nodig hebben en daar niet goedschiks aan kunnen komen.

**Verslag van de Tempati-opstand met de waarschuwing investeerders niet onnodig te verontrusten (1 april 1757).**

[Uit een verslag van de koloniale bestuurscommissie van het Tempatigebied]

Wel edele gestrenge Heer en edelachtbare Heren,

Wij heb de eer gehad u op de 27ste het volgende de schrijven:

De andere dag hebben wij, nadat het water begon te zakken, ons naar de plantage D’Hertmitage begeven en daar de nodige schikkingen getroffen om de volgende morgen het [aanwezige] volk te doen marcheren. Zij zijn die morgen ook daadwerkelijk op mars gegaan met veertig vrijwillige burgers met enkele gemengde en zwarte soldaten onder leiding van de Heer Louis Nepveu en St. Michel. ’s Avonds ontvingen wij bericht dat zij allen ongehinderd op Beerenburg waren aangekomen en dat de rebellen die plantage hadden verlaten na alles te hebben afgebrand. Zodoende zijn we nu weer meester van heel de Tempati.

Wij menen dat het, voor het in toom houden van andere slaven onder deze omstandigheden, het beste zou zijn om deze kleine overwinning zo groot mogelijk te doen klinken en op de meest positieve wijze te verspreiden. We hopen ook dat, nu de handelsschepen niet langer opgehouden kunnen worden, de personen die over dit verdrietige geval schrijven ook naar waarheid zullen melden dat het [verloren] kapitaal van de [verwoeste] plantages alleen uit zo’n 250 slaven bestaat. En dat het verlies daarvan geen grote schade is voor de investeringen, aangezien deze plantages alleen hout maken en geen producten die naar Holland gezonden worden.

**Oud-bestuurders voorspellen een doemscenario als de Tempati-opstand niet wordt onderdrukt (6 juni 1757).**

[Uit een brief van oud-bestuurders aan de Sociëteit van Suriname]

Onze slaven zullen profiteren van het voorbeeld van die van de Tempati-kreek. Als al onze inspanningen vruchteloos blijken, zullen wij nog meer van dergelijke opstanden aan de andere rivieren en kreken meemaken. De complotten zullen van dag tot dag erger worden en eindigen in een algehele slachtpartij van alle witte mensen. Daarna zal deze zo winstgevende en belangrijke kolonie in een Nigritia [land van zwarte mensen] veranderd worden.

Wat in de wereld kan men zich voorstellen dat afgrijselijker is dan wat wij witte mensen, nadat we door de rebellerende slaven overweldigd zijn, zullen moeten ondergaan. We zullen een wrede dood sterven of de slaven worden van onze gemene slaven in een rampspoedige en totale omkering van zaken. Deze ongelukkige staat is des te vreselijker, omdat wij ook beroofd zullen worden van het uitoefenen van de ware godsdienst, onze vrouwen en kinderen uit onze armen gescheurd, onteert of vermoord zullen worden en wij onze dierbaarste panden zullen verliezen.

**Brief van Gouverneur Crommelin aan de Sociëteit van Suriname waarin hij uitlegt dat alleen vrede de kolonie van de ondergang kan redden (11 september 1759).**

[Delen uit de brief van de gouverneur]

Wij hebben de eer, uwe grote edelachtbaren, om de notulen en bijlagen te delen over de onderhandelingen met de Ndyuka. Hieruit zal u leren, dat al enige tijd, na iedere aanval door de Ndyuka, brieven in het Engels gevonden zijn van één van hen genaamd Boston.

[…]

Wij hebben in de wanhopige staat waarin dat deel van de kolonie zich bevond, en in de hoop dat het de Almachtige mag behagen, een zachter en vreedzamer pad trachten te belopen om deze omstandigheden te verbeteren, nadat al onze pogingen met wapens vruchteloos bleken te zijn.

[…]

Wij zullen niet in detail treden van alles wat er is gebeurd met die gevaarlijke vijanden, aangezien u van tijd tot tijd al over alle droevige gebeurtenissen bent geïnformeerd. Wij vertrouwen erop, dat u volledig overtuigd bent van de noodzakelijkheid en nut van onze gekozen pad. Wij zullen alleen in het algemeen opmerken, dat de noodzaak van deze handelingen om de totale ondergang van de kolonie te voorkomen, zoals al in de tijd van Gouverneur Maurits en daarvoor het geval was, nog veel dringender is geworden. Heel de Tempati, een groot deel van de Boven-Crommewijne en Cassewijne en ook de Boven-Suriname is weggelopen en alle slaven van de plantages daar zijn naar de vijand overgegaan. De vijand is daardoor zo versterkt, dat zij nu in één jaar meer schade kunnen doen, en ook gedaan hebben, als voorheen in tien jaren. Daar komt nog bij, dat naast de grote menigte achter de Auka [de Ndyuka], ook de Saamaka zich bij de Boven-Cottica en Beneden-Sarramea gemobiliseerd hebben en dat zich elders nieuwe groepen gevormd hebben die ons zijn begonnen aan te vallen en dagelijks in aantal toenemen. Het is te hopen dat zij uitgeroeid zullen worden wanneer het verdrag met de Ndyuka tot stand komt. Anders voorzien wij, tot ons grote verdriet, niets dan noodlottigheden, zelfs als de kolonie met meer manschappen wordt voorzien. Wij zijn namelijk overtuigd dat, vooral als de omstandigheden blijven zoals ze nu zijn, de voornamelijk witte soldaten van geen of weinig nut in de bossen en tegen de vijand kunnen zijn. Ze kunnen zelfs de aanvallen van dat volk niet voorkomen, waar ze ook gepositioneerd worden.

[…]

Wij zullen zoveel mogelijk trachten om, waar van toepassing, een vrede te sluiten zoals die van Jamaica, die onder vergelijkbare omstandigheden vrede hebben gesloten met hun rebellerende slaven in 1739.

**Antwoord van Francois Dandiran namens het koloniale bestuur op de brieven van Boston Band (2 juni 1758).**

Aan Boston van Tempati.

Ik heb een aan mij geadresseerde brief ontvangen, geschreven en getekend door Boston van Tempati, die na de laatste aanslag op de plantage Palmeneribo in Suriname op de plantage is gevonden. Ik heb alle moeite gedaan om deze te lezen maar heb niet alles kunnen begrijpen, omdat ik enige woorden niet heb kunnen ontcijferen doordat ze niet te lezen zijn. Ik denk echter dat Boston de intentie heeft om met ons te spreken. Als dat inderdaad zo is, dan kan hij de man, die hem deze brief zal brengen, gerust zeggen wat hij met zijn brief wilde schrijven of wat hij nu te zeggen heeft. Als hij liever wil schrijven, dan worden hem goed gesneden pennen en goed papier en inkt toegezonden. Maar hij moet dan duidelijker schrijven dan in de laatste brief, want die was onbegrijpelijk.

Als Boston liever met één van mijn slaven spreekt die hij kent, dan wel Samsam, Jolicoer of Primo, kan hij dan een geschikte plaats aanwijzen in Tempati of elders nabij waar hij zich op een door hem vast te stellen dag ongewapend en alleen kan bevinden? Dan zal ik de persoon die hij wil spreken daar ook alleen en ongewapend heen zenden. Ik zweer op al dat heilig is en uit naam van Zijne Excellentie de Gouverneur en de heren van het Hof en ook op mijn woord dat Boston vrij en zonder vrees naar die plek kan komen en dat hij ook weer vrij kan vertrekken zonder dat hem enig kwaad aangedaan zal worden. Hij zal daar geen berouw van hebben, net zoals ik verwacht dat hij mijn slaaf trouw zal zijn.

Ik zal zijn antwoord afwachten.

Was getekend,

Kapitein D. F. Dandiran

**Verslag van een diplomatieke bijeenkomst waarbij Boston Band pleit voor vrede (6 september 1579).**

[Uit het verslag van een diplomatieke bijeenkomst]

Boston las de brief met veel aandacht. Na hem langzaam voor zichzelf gelezen te hebben, zei hij tegen het opperhoofd, dat de witte mensen geen kwaad meenden maar goede intenties hadden. Hij zei dat zij deze gelegenheid moest aangrijpen om vrede met hen te sluiten. Er werd hier door veel van hen [de Ndyuka] over gemopperd en tegen geprotesteerd. Zij zeiden dat zij veel gereedschap voor landbewerking en andere dingen nodig hebben, die zij in handen kregen door plantages te overvallen. Dat zouden zij bij vrede met de witte mensen niet meer kunnen doen, waardoor zou zonder zouden komen te zitten. Het idee dat de witte mensen hen al deze dingen zouden geven, vonden zij zeer ongeloofwaardig.

Boston heeft daarop heel sterk aangedrongen en gesmeekt dat zij naar hem zouden luisteren. Hij zei dat hij een goede meester heeft gehad en dat de witte mensen hem nooit kwaad gedaan hadden. Hij vertelde hen ook dat zo’n vrede in Jamaica was gesloten en dat de Marrons dit goed was bevallen.

**Brief van Boston Band aan de gouverneur waarin hij namens de Ndyuka onderhandelt over het vredesakkoord (20 februari 1760).**

[Deel uit de brief van Boston]

Met betrekking tot wat aan uw edelachtbare heren gerapporteerd is over de ontsnapte slaven van Trollet en Ferrand, die hebben wij niet gezien. Ook de ontsnapte slaven die de heer Zobre opeist hebben wij niet gezien. Verder verklaren wij opperhoofden dat wij alle ontsnapte slaven, die wij in handen krijgen, in de boeien zullen slaan tot de droge tijd.

De premie voor ontsnapte slaven reserveren wij totdat de goederen zijn gearriveerd. Daarna zullen wij de premie vaststellen.

Met betrekking tot het buskruit heeft de heer Zobre ons heeft verteld dat gespreid te zullen leveren. Wij hebben afgesproken dat er tien vaten met de eerste lading goederen wordt verzonden. Tien vaten volgen een jaar na dato en de resterende tien vaten weer een jaar later.

Wanneer wij de goederen in de droge tijd hebben ontvangen, zullen wij de goede kaart [van de Marronse dorpen] die wij voor uw witte mensen hebben gemaakt openbaren en we zullen het laten weten als er wat verandert. Wij hebben uw brief en de geschenken van de heer Zobre ontvangen en wij bedanken uw edelachtbare heren daarvoor.

Met betrekking tot de plaats die door de heer Zobre is aangewezen, die kunnen wij niet afstaan. Maar er kunnen bij het vervoeren van de goederen zo veel witte mensen komen als daarvoor nodig is. Als zij echter richting de bergen komen, dan moeten zij Coffy en Charlestown vooruit sturen om ons te waarschuwen.

Met betrekking tot de Saamaka, die zijn geen onderdeel van onze vrede. Maar als wij hen tegenkomen, zullen wij hen uw vredeaanbod doorgeven.

Verder heeft Zobre ons gevraagd of 3 à 4 van ons opperhoofden niet met hem mee zouden gaan, als daarvoor witte mensen werden achtergelaten [als gijzelaars]. Wij twijfelen er echter niet aan dat onze handtekening net zo goed is als onze persoonlijke aanwezigheid.

Met betrekking tot het militaire kamp op ’t Kreutz pad en wat de heer Zobre ons daar over heeft verteld, deze kan daar blijven tot de droge tijd.

**Verslag van grote vreugde in Paramaribo over het sluiten van vrede met de Ndyuka (20 oktober 1760).**

[Uit het dagboek van gouverneur Crommelin]

De bekendmaking van de vrede in Paramaribo heeft bij iedere welmenende inwoner voor grote vreugde gezorgd. Er wordt in gezelschappen over niets anders gesproken dan de grote voordelen die daaruit zullen voortkomen voor de kolonie in het algemeen en iedere individuele inwoner, omdat deze kolonie nu, met de zege van de allerhoogste, één van de meest welvarende in West-Indië kan worden.

**Brief van Boston Band aan Gouverneur Crommelin over een succesvolle vredesmissie naar de Saamaka (5 februari 1762).**

[Deel uit de brief van Boston]

Onze naar de Saamaka gezonden afvaardiging van 18 personen is in de avond van 3 februari gelukkig en wel naar Joka teruggekeerd. Zij hebben ongeveer 40 Saamaka meegenomen. Daaronder bevonden zich Darie, het hoofd van alle Saamaka en Samsam, Thama, Coffy, Primo en Hitja, de opperhoofden van de Saamaka.

[…]

Alle dorpen [van de Saamaka] willen vrede sluiten met de witte mensen en zouden dit al lang gedaan hebben, als zij een schrijver hadden gehad. Omdat zij nu gehoord hebben, dat wij vrede met de witte mensen hebben gesloten, zijn zij bereid om dat ook te doen. Wij verzoeken uw weledele heren om zo spoedig mogelijk enkele witte mensen, inclusief de heer Sydow, hierheen te sturen om met hen te spreken en tot overeenstemming te komen.

**Brief van Boston Band aan Gouverneur Crommelin over de zoektocht naar ontsnapte tot slaafgemaakten (2 april 1761).**

Aan meester Crommelin, Gouverneur, en Dandiran, te Paramaribo in Suriname.

Ik heb uw brief goed ontvangen met heel mijn hart. De brief vraagt mij om een reis naar de Saamaka te ondernemen en dat zweer ik te zullen doen. Maar het is nu nog te vroeg om daar heen te gaan, omdat er voor het begin van de droge tijd nog te veel water in de bossen zit.

De brief vraagt ook naar de ontsnapte slaven van meester Dandiran, die laatst zijn weggelopen of achter zijn gebleven. Ik zal mijn best doen om hen op te sporen en terug te brengen. De ontsnapte slaven van Tourton heb ik nog niet gevonden, maar ik wacht nu op kapitein Fonga en een aantal anderen om de reis naar de Saamaka te bespreken en te overleggen wie we daar naartoe zullen sturen om hen over onze bedoelingen te informeren. Dan zal ik ook de bossen laten doorkruizen tot in Tempati om die twee ontsnapte slaven te zoeken. Ondertussen, meester Dandiran, stuur ik u een ontsnapte slaaf: de heer Filip van Toutlifaut.

Getekend met een X, Araby

Meester, ik blijf uw nederige dienaar

Getekend, Boston Band

**Brief van Gouverneur Crommelin aan Boston Band met een klacht over het beperkte aantal teruggestuurde ontsnapte tot slaafgemaakten (29 december 1761).**

Aan kapitein Boston Band,

Na het schrijven van onze brief ontvingen wij bericht dat opnieuw slaven zijn weggelopen: 6 van de plantage Santpunt, 3 van de Jood Pinto en 13 van de plantage Saltsdahl in Commetewane die oorspronkelijk aan de weduwe Bosse toebehoorden, maar nu aan de heer Creutz, een medelid van ons Hof.

Wij kunnen dit vertrek nergens anders door verklaren dan door uw falen om onze weggelopen slaven weer terug te geven zoals afgesproken. Hierdoor worden onze slaven aangemoedigd om ook weg te lopen in de hoop niet terug gestuurd te zullen worden. Dat zou zeker niet gebeuren als u uw woord had gehouden en onze slaven terug had gegeven, zoals wij al zo vaak gevraagd hebben. Daarom roepen wij opnieuw nadrukkelijk op deze cruciale afspraak te eren, waarvoor wij vrede gesloten hebben en u zoveel geschenken hebben gegeven, net zoals wij u al in onze vorige brief hebben geschreven. We verwachten hier een spoedig en toereikend antwoord op en dat de hierboven genoemde slaven, die zonder twijfel naar jullie toe zullen komen, bij de eerste mogelijkheid op uw autoriteit aan ons teruggegeven zullen worden in ruil voor de eerder afgesproken premie.

Uw vrienden,

Getekend, W. Crommelin

Namens het weledele Hof

Getekend, D. F. Dandiran

**Overzicht van de artikelen uit de vredesverdragen van de Ndyuka en Saamaka met de Nederlanders.**

[Afgeleid van een overzicht van Wim Hoogbergen in ‘Vredesverdragen met Marrons’]

1. Alle voormalige tot slaafgemaakten zijn nu vrij.

2. Alle vijandigheden zijn voorbij.

3. Het land waar de Ndyuka/Saamaka nu wonen, krijgen zij als groepsbezit en zij mogen hier jagen.

4. In de toekomst moeten de Ndyuka/Saamaka alle nieuwe weglopers uitleveren.

5. Bepaalde kortgeleden ontsnapte tot slaafgemaakten, die hun toevlucht tot de Ndyuka/Saamaka gezocht hebben, moeten worden uitgeleverd.

6. De Ndyuka/Saamaka moeten de overheid helpen bij het uitroeien van binnenlandse vijanden.

7. De Ndyuka/Saamaka moeten helpen bij een eventuele aanval door een buitenlandse vijand.

8. De granman van de Ndyuka/Saamaka wordt in zijn positie bevestigd en de Nduka/Saamaka geven door wanneer hij worden opgevolgd.

9. Als de Ndyuka/Saamaka iets nodig hebben, kunnen 5 of 6 hoofden naar Paramaribo komen om daar met de gouverneur mee te overleggen. Daarnaast krijgen de hoofden een *fii pau* (vrijheidsstok) als teken van hun autonomie binnen hun gemeenschap.

10. De Ndyuka/Saamaka mogen de producten van het land naar de markt brengen.

11. Als witte mensen hen onrecht aandoen, kunnen de Ndyuka/Saamaka bij de overheid in beklag gaan.

12. Twee witte mensen gaan bij de Ndyuka/Saamaka wonen. Een aantal zoons van kapiteins of opperhoofden van de Ndyuka/Saamaka gaan in Paramaribo wonen.

13. De hoofden mogen rechtspraak uitoefenen over hun eigen mensen, met uitzondering van de doodstraf.

14. Wegen naar het plantage-gebied moeten opengehouden worden.

De details over de levering van goederen door de kolonisators aan de Ndyuka en Saamaka werden buiten de vredesverdragen vastgesteld.